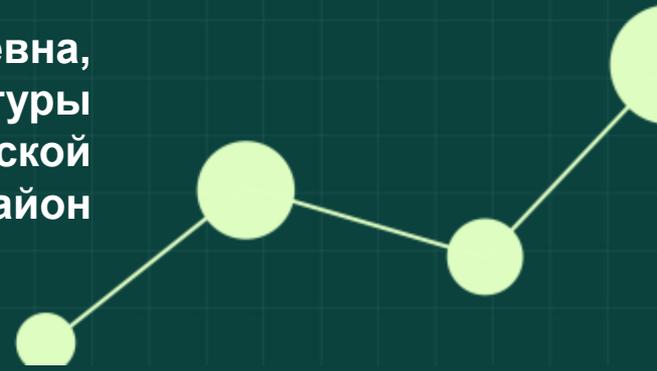


Практические приёмы интеграции НКРЯ в урочную деятельность при обучении билингвов

Воронова Виктория Васильевна,
учитель русского языка и литературы
МБОУ СОШ №25 ст. Анастасиевской
МО Славянский район



Особенности билингвального обучения

Билингвы сталкиваются с языковыми переносами и культурными различиями. Работа с аутентичными текстами и анализ лексики и грамматики помогают преодолевать эти трудности.



Ключевые преимущества НКРЯ для билингвального обучения



Реальные языковые примеры

НКРЯ предоставляет разнообразные жанровые тексты, что помогает понять живое употребление русской лексики и грамматики в различных сферах.



Анализ стилистических особенностей

НКРЯ позволяет выявлять оттенки значений и стилистические нюансы, способствует глубокому усвоению языковых норм и вариативности стиля.



Погружение в культурный контекст

Использование НКРЯ расширяет понимание культурных традиций и исторического развития языка, обогащая опыт билингвов через аутентичные тексты.

Практические приёмы интеграции НКРЯ в учебный процесс

1

Поиск примеров употребления слов и выражений

Пример задания:

Найдите три примера употребления глагола «идти» в сочетании с разными приставками и поясните значение каждого сочетания.

2

Сравнительный анализ употребления синонимов

Пример задания:

Сравните употребление слов «помочь» и «поддержать». Найдите пять примеров использования каждого слова и укажите разницу в контексте.

3

Анализ частотности употребления слов и выражений

Пример задания:

Определите, какое слово чаще встречается в художественных текстах: «любовь» или «страсть».

Практические приёмы интеграции НКРЯ в учебный процесс

1

Работа с историческими слоями языка

Пример задания:

Найдите примеры употребления устаревших слов «перст», «очи», «уста» и сравните их с современными вариантами.

2

Выполнение творческих заданий на основе материалов НКРЯ

Пример задания:

Составьте диалог двух друзей, обсуждающих планы на выходные, используя не менее пяти фразеологизмов, найденных вами в НКРЯ.

3

Индивидуальные и групповые задания с использованием НКРЯ

Пример индивидуального задания:

Подготовьте отчёт о трёх наиболее интересных случаях употребления глагола «спасаться» в НКРЯ.

4

Организация проектной деятельности с применением НКРЯ

Пример проекта:

Создайте сборник фразеологизмов, связанных с темой дружбы, с примерами их употребления в НКРЯ.

Анализ частотности слов через Национальный корпус



Частотность слов отражает их стилистическую и жанровую принадлежность в корпусных данных.

Слово «любовь» используется чаще, что показывает его универсальность по сравнению с более эмоционально насыщенным «страсть».



Исторические слои языка: сопоставительный анализ

Средневековый период

Встречаются устаревшие слова «перст», «очи», «уста» в литературных памятниках того времени, отражающие языковую структуру эпохи.

Переход к классическому русскому

Слова начали постепенно заменяться современными аналогами, сохраняя культурное и стилистическое наследие.

Современный русский язык

«Палец», «глаза», «губы» стали общепринятыми вариантами, более понятными в повседневной речи.

Значение для билингвов

Сравнение форм помогает изучающим видеть развитие языка, осознавать контексты употребления и богатство лексики.

Творческие задания на основе корпусных данных



Создание диалогов с фразеологизмами

Ученики составляют диалог, используя найденные в НКРЯ фразеологизмы, что способствует усвоению устойчивых выражений и активной речевой практике.



Письменные работы по корпусным текстам

Написание эссе или подготовка презентаций на материалах НКРЯ развивает творческие навыки и углубляет понимание языка в разных жанрах.

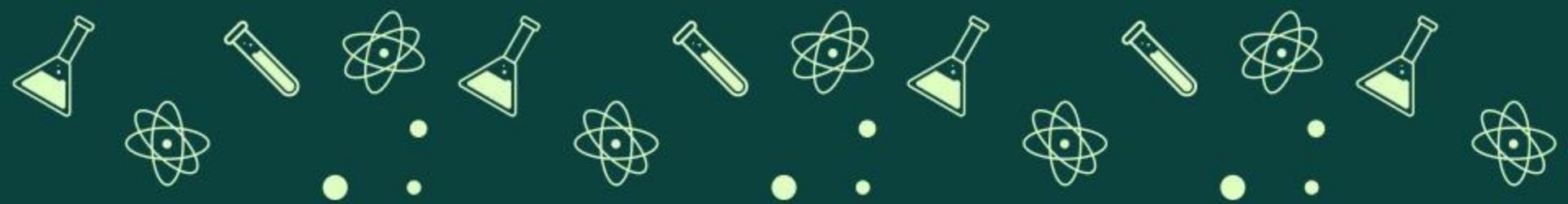
Формы работы с НКРЯ: индивидуальные, групповые и проектные задания

| Тип задания | Пример задания | Навыки |
|----------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| Индивидуальные | Отчёт по глаголу «спасаться» | Самостоятельность, анализ |
| Групповые | Поиск прилагательных о погоде | Коммуникация, сравнение |
| Проектные | Сборник фразеологизмов | Исследование, творческое мышление |

Сравнительная таблица форм работы с примерами заданий для эффективного освоения языка у билингов.

Разнообразие форм работы помогает развивать комплексные языковые и исследовательские умения.





Роль НКРЯ в обучении билингвов

Интеграция Национального корпуса русского языка в учебную деятельность при обучении билингвов значительно обогащает образовательный процесс, делает его более наглядным и увлекательным. Благодаря НКРЯ учащиеся получают возможность наблюдать за функционированием русского языка в реальных текстах, исследовать его разнообразие и глубину, что способствует эффективному овладению русским языком как средством общения и познания мира.

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ !